

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 84 — 730

6 APRIL 1984. — Wet waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1984 en die bestemd zijn om tijdens de maanden april, mei en juni de werking van de openbare diensten te waarborgen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

## Voorlopige kredieten

Artikel 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1984, zijn geopend ten behoeve van:

(In duizendtallen frank)

Het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën:	
a) Lopende uitgaven .....	F 997 100
b) Kapitaaluitgaven .....	F 79 500
De Eerste Minister:	
a) Lopende uitgaven .....	F 526 800
b) Kapitaaluitgaven:	
— Niet-gesplitste kredieten .....	F 378 600
— Ordonnanceringskredieten .....	F 860 600
De Eerste Minister, voor de Dienst van Pensioenen .....	F 25
Het Ministerie van Justitie:	
a) Lopende uitgaven .....	F 5 156 900
b) Kapitaaluitgaven .....	F 48 600
Het Ministerie van Justitie, voor de Dienst van Pensioenen .....	
	F 1 200
Het Ministerie van Binnenlandse Zaken:	
a) Lopende uitgaven .....	F 22 686 500
b) Kapitaaluitgaven:	
— Niet-gesplitste kredieten .....	F 117 600
— Ordonnanceringskredieten .....	F 33 700
Het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst van Pensioenen .....	
	F 250
Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking:	
a) Lopende uitgaven:	
— Niet-gesplitste kredieten .....	F 4 925 600
— Ordonnanceringskredieten .....	F 210 800
b) Kapitaaluitgaven:	
— Niet-gesplitste kredieten .....	F 1 031 100
— Ordonnanceringskredieten .....	F 75 900
Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, voor de Dienst van Pensioenen .....	
	F 2 700

(1) Zitting 1983-1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 881-1. — Verslag, nr. 881-2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 22 maart 1984.

Senaat.

Parlementaire bescheiden — Wetsontwerp, nr. KV. 881-1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 29 maart 1984.

3

## MINISTÈRE DES FINANCES

F. 84 — 730

6 AVRIL 1984. — Loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1984 et destinés à assurer la marche des services publics durant les mois d'avril, mai et juin (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

## Crédits provisoires

Article 1er. Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1984 sont ouverts, à savoir:

(En milliers de francs)

Au Ministère des Finances, pour les Dotations:	
a) Dépenses courantes .....	F 997 100
b) Dépenses de capital .....	F 79 500
Au Premier Ministre:	
a) Dépenses courantes .....	F 526 800
b) Dépenses de capital:	
— Crédits non dissociés .....	F 378 600
— Crédits d'ordonnancement .....	F 860 600
Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions .....	
	F 25
Au Ministère de la Justice:	
a) Dépenses courantes .....	F 5 156 900
b) Dépenses de capital .....	F 48 600
Au Ministère de la Justice pour le Service des Pensions .....	
	F 1 200
Au Ministère de l'Intérieur:	
a) Dépenses courantes .....	F 22 686 500
b) Dépenses de capital:	
— Crédits non dissociés .....	F 117 600
— Crédits d'ordonnancement .....	F 33 700
Au Ministère de l'Intérieur pour le Service des Pensions .....	
	F 250
Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement:	
a) Dépenses courantes:	
— Crédits non dissociés .....	F 4 925 600
— Crédits d'ordonnancement .....	F 210 800
b) Dépenses de capital:	
— Crédits non dissociés .....	F 1 031 100
— Crédits d'ordonnancement .....	F 75 900
Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, pour le Service des Pensions F	
	2 700

(1) Session 1983-1984.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 881-1. — Rapport, n° 881-2.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 22 mars 1984.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° CH. 881-1.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 29 mars 1984.

Het Ministerie van Landsverdediging :		Au Ministère de la Défense nationale :	
a) Lopende uitgaven :		a) Dépenses courantes :	
— Niet-gesplitste kredieten . . . . . F	18 017 600	— Crédits non dissociés . . . . . F	18 017 600
— Ordonnanceringskredieten . . . . . F	6 014 100	— Crédits d'ordonnancement . . . . . F	6 014 100
b) Kapitaaluitgaven :		b) Dépenses de capital :	
— Niet-gesplitste kredieten . . . . . F	29 300	— Crédits non dissociés . . . . . F	29 300
— Ordonnanceringskredieten . . . . .	1 067 000	— Crédits d'ordonnancement . . . . . F	1 067 000
Het Ministerie van Landsverdediging, voor de Dienst van Pensioenen . . . . . F	125	Au Ministère de la Défense nationale, pour le Service des Pensions . . . . . F	125
Het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst van Pensioenen . . . . . F	50	Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions . . . . . F	50
Het Ministerie van Economische Zaken :		Au Ministère des Affaires économiques :	
a) Lopende uitgaven . . . . . F	9 246 700	a) Dépenses courantes . . . . . F	9 246 700
b) Kapitaaluitgaven :		b) Dépenses de capital :	
— Niet-gesplitste kredieten . . . . . F	1 858 500	— Crédits non dissociés . . . . . F	1 858 500
— Ordonnanceringskredieten . . . . . F	171 600	— Crédits d'ordonnancement . . . . . F	171 600
Het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst van Pensioenen . . . . . F	500	Au Ministère des Affaires économiques, pour le Service des Pensions . . . . . F	500
Het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst van Pensioenen . . . . . F	5 473 400	Au Ministère des Classes moyennes, pour le Service des Pensions . . . . . F	5 473 400
Het Ministerie van Verkeerswezen :		Au Ministère des Communications :	
a) Lopende uitgaven . . . . . F	20 058 600	a) Dépenses courantes . . . . . F	20 058 600
b) Kapitaaluitgaven :		b) Dépenses de capital :	
— Niet-gesplitste kredieten . . . . . F	2 099 500	— Crédits non dissociés . . . . . F	2 099 500
— Ordonnanceringskredieten . . . . . F	6 982 100	— Crédits d'ordonnancement . . . . . F	6 982 100
De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :		Au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones :	
a) Lopende uitgaven . . . . . F	4 136 600	a) Dépenses courantes . . . . . F	4 136 600
b) Kapitaaluitgaven :		b) Dépenses de capital :	
— Niet-gesplitste kredieten . . . . . F	100	— Crédits non dissociés . . . . . F	100
— Ordonnanceringskredieten . . . . . F	390 000	— Crédits d'ordonnancement . . . . . F	390 000
Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, voor de Dienst van Pensioenen . . . . . F	250	Au Ministère de l'Emploi et du Travail, pour le Service des Pensions . . . . . F	250
Het Ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst van Pensioenen . . . . . F	16 977 400	Au Ministère de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions . . . . . F	16 977 400
Op de begroting van Nationale Opvoeding, gemeenschappelijke sector :		Sur le budget de l'Éducation nationale, secteur commun :	
De Ministers van Onderwijs :		Aux Ministres de l'Éducation nationale :	
a) Lopende uitgaven . . . . . F	1 120 200	a) Dépenses courantes . . . . . F	1 120 200
b) Kapitaaluitgaven :		b) Dépenses de capital :	
— Niet-gesplitste kredieten . . . . . F	3 043 000	— Crédits non dissociés . . . . . F	3 043 000
— Ordonnanceringskredieten . . . . . F	34 100	— Crédits d'ordonnancement . . . . . F	34 100
De Minister van Onderwijs, Nederlands regime :		Au Ministre de l'Éducation nationale, régime néerlandais :	
a) Lopende uitgaven . . . . . F	39 251 300	a) Dépenses courantes . . . . . F	39 251 300
b) Kapitaaluitgaven :		b) Dépenses de capital :	
— Niet-gesplitste kredieten . . . . . F	206 500	— Crédits non dissociés . . . . . F	206 500
— Ordonnanceringskredieten . . . . . F	137 800	— Crédits d'ordonnancement . . . . . F	137 800
De Minister van Onderwijs, Frans regime :		Au Ministre de l'Éducation nationale, régime français :	
a) Lopende uitgaven . . . . . F	30 632 100	a) Dépenses courantes . . . . . F	30 632 100
b) Kapitaaluitgaven :		b) Dépenses de capital :	
— Niet-gesplitste kredieten . . . . . F	187 300	— Crédits non dissociés . . . . . F	187 300
— Ordonnanceringskredieten . . . . . F	121 500	— Crédits d'ordonnancement . . . . . F	121 500
Op de begroting der Gemeenschappelijke Culturele Zaken :		Sur le budget des Affaires culturelles communes :	
De Ministers van Onderwijs :		Aux Ministres de l'Éducation nationale :	
a) Lopende uitgaven . . . . . F	347 300	a) Dépenses courantes . . . . . F	347 300
b) Kapitaaluitgaven . . . . . F	15 600	b) Dépenses de capital . . . . . F	15 600
Het Ministerie van Onderwijs — Nederlands-talig regime, voor de Dienst van Pensioenen F		Au Ministère de l'Éducation nationale — régime néerlandais, pour le Service des Pensions . . . . .	
	650		650

Het Ministerie van Onderwijs — Franstalig regime, voor de Dienst van Pensioenen .. F	525	Au Ministère de l'Education nationale — régime français, pour le Service des Pensions	525
Het Ministerie van Volksgezondheid, voor de Dienst van Pensioenen . . . . . F	1 167 325	Au Ministère de la Santé publique, pour le Service des Pensions . . . . .	1 167 325
Het Ministerie van Financiën :		Au Ministère des Finances :	
a) Lopende uitgaven . . . . . F	6 620 100	a) Dépenses courantes . . . . . F	6 620 100
b) Kapitaaluitgaven :		b) Dépenses de capital :	
— Niet-gesplitste kredieten . . . . . F	2 798 300	— Crédits non dissociés . . . . . F	2 798 300
— Ordonnanceringskredieten . . . . . F	363 100	— Crédits d'ordonnancement . . . . . F	363 100
Het Ministerie van Financiën, voor de Dienst van Pensioenen . . . . . F	20 232 300	Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions . . . . . F	20 232 300
Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten :		Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions :	
a) Lopende uitgaven . . . . . F	19 301 000	a) Dépenses courantes . . . . . F	19 301 000
b) Kapitaaluitgaven . . . . . F	9 771 800	b) Dépenses de capital . . . . . F	9 771 800
Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding — Franse sector :		Dépenses culturelles — Education nationale — régime français :	
a) Lopende uitgaven . . . . . F	376 800	a) Dépenses courantes . . . . . F	376 800
b) Kapitaaluitgaven . . . . . F	46 600	b) Dépenses de capital . . . . . F	46 600
Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding — Nederlandse sector :		Dépenses culturelles — Education nationale — secteur néerlandais :	
a) Lopende uitgaven . . . . . F	646 900	a) Dépenses courantes . . . . . F	646 900
b) Kapitaaluitgaven . . . . . F	7 700	b) Dépenses de capital . . . . . F	7 700
Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding — Deutsche Gemeinschaft :		Dépenses culturelles — Education nationale — Deutsche Gemeinschaft :	
a) Lopende uitgaven . . . . . F	4 100	a) Dépenses courantes . . . . . F	4 100
<b>Art. 2.</b> De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven, vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.		<b>Art. 2.</b> Les crédits provisoires, alloués par la présente loi, ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur.	
<b>Art. 3.</b> Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij de wetsontwerpen houdende de begrotingen van Economische Zaken, Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1984, worden voor de eerste zes maanden van 1984 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :		<b>Art. 3.</b> Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé aux projets de loi contenant les budgets des Affaires économiques, des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1984, sont accordées pour les six premiers mois de 1984, à concurrence de :	
Economische Zaken :		Affaires économiques :	
— Lopende uitgaven . . . . . F	—	— Dépenses courantes . . . . . F	—
— Kapitaaluitgaven . . . . . F	951 100 000	— Dépenses de capital . . . . . F	951 100 000
Buitenlandse Zaken . . . . . F	1 275 000 000	Affaires étrangères . . . . . F	1 275 000 000
<b>Art. 4.</b> Met betrekking tot het artikel 60.03.A — Nationaal Solidariteitsfonds — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1984, worden voor de eerste zes maanden van 1984, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :		<b>Art. 4.</b> Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A — Fonds de Solidarité nationale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1984, sont accordées pour les six premiers mois de 1984, à concurrence de :	
— Lopende uitgaven . . . . . F	9 501 700 000	— Dépenses courantes . . . . . F	9 501 700 000
— Kapitaaluitgaven . . . . . F	1 024 000 000	— Dépenses de capital . . . . . F	1 024 000 000
<b>Art. 5.</b> Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor Industriële Vernieuwing — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van Economische Zaken voor 1984, worden voor de eerste zes maanden van 1984, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :		<b>Art. 5.</b> Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds de Rénovation industrielle — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires économiques pour 1984, sont accordées pour les six premiers mois de 1984, à concurrence de :	
— Lopende uitgaven . . . . . F	410 000 000	— Dépenses courantes . . . . . F	410 000 000
— Kapitaaluitgaven . . . . . F	750 000 000	— Dépenses de capital . . . . . F	750 000 000
<b>Art. 6.</b> Met betrekking tot het artikel 66.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp		<b>Art. 6.</b> Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation —	

houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1984, worden voor de eerste zes maanden van 1984, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 119 100 000 frank.

**Art. 7.** Met betrekking tot het artikel 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1984, worden voor de eerste zes maanden van 1984, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 826 500 000 frank.

**Art. 8.** Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds van de Buitenlandse Handel — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1984, worden voor de eerste zes maanden van 1984 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 225 000 000 frank.

**Art. 9.** Met betrekking tot het artikel 60.54.A — Fonds opgericht in het kader van de voedselhulp in graangewassen — van titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1984, worden voor de eerste zes maanden van 1984, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 302 500 000 frank.

**Art. 10.** Met betrekking tot het artikel 60.58.B — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1984, worden voor de eerste zes maanden van 1984, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 2 125 000 000 frank.

**Art. 11.** Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 3 tot en met 10 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïndiceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïndiceerd werden sinds het begin van het jaar.

**Art. 12.** Deze wet treedt in werking op 1 april 1984.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 april 1984.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege:  
De Minister van Financiën,

**W. DE CLERCQ**

De Minister van Begroting,

**Ph. MAYSTADT**

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld:  
De Minister van Justitie,

**J. GOL**

du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires économiques pour 1984, sont accordées pour les six premiers mois de 1984, à concurrence de 119 100 000 francs.

**Art. 7.** Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1984, sont accordées pour les six premiers mois de 1984, à concurrence de 826 500 000 francs.

**Art. 8.** Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1984, sont accordées pour les six premiers mois de 1984, à concurrence de 225 000 000 de francs.

**Art. 9.** Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.54.A — Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1984, sont accordées pour les six premiers mois de 1984, à concurrence de 302 500 000 francs.

**Art. 10.** Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1984, sont accordées pour les six premiers mois de 1984, à concurrence de 2 125 000 000 de francs.

**Art. 11.** Tout engagement à prendre, en vertu des articles 3 à 10 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

**Art. 12.** La présente loi entre en vigueur le 1er avril 1984.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 avril 1984.

**BAUDOIN**

Par le Roi:  
Le Ministre des Finances,

**W. DE CLERCQ**

Le Ministre du Budget,

**Ph. MAYSTADT**

Vu et scellé du sceau de l'Etat:  
Le Ministre de la Justice,

**J. GOL**